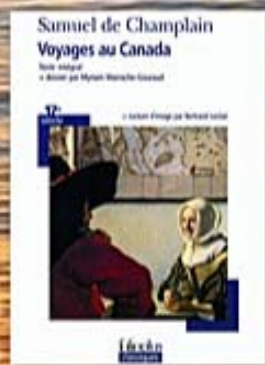
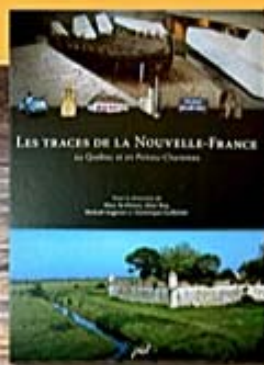


30  
ans  
1982-2012

# Bilan

de l'Institut d'études  
acadiennes et  
québécoises (IEAQ)  
Université de  
Poitiers



## **Bilan d'activités**

## Sommaire :

Présentation synthétique.....	3
L'évolution institutionnelle depuis la création en 1982.....	4
La plus riche bibliothèque acadienne d'Europe .....	5
Axes de recherche et publications majeures .....	6
Membres actifs .....	8
Publications des membres actuels de l'IEAQ, en études canadiennes, par laboratoire .....	9
Cours (entièrement ou partiellement sur le Canada) .....	19
Thèses de maîtrise, DEA, master .....	20
Thèses de doctorat soutenues (sur une thématique canadienne) .....	24
Conférenciers, écrivains, responsables politiques canadiens invités (liste partielle) .....	25
Journées d'études .....	27
Vulgarisation scientifique .....	28
Bourses, prix.....	29

# L'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises

(IEAQ)

Université de Poitiers

## Présentation synthétique

L'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises est avant tout une structure de recherche au sein de l'Université de Poitiers.

L'Institut fait partie d'un réseau de 18 centres d'études canadiennes fédérés par l'**Association Française d'Études Canadiennes (AFEC)**. L'AFEC est elle-même membre du **Conseil International en Études Canadiennes (CIEC)** qui regroupe 28 pays et plus de 6000 canadianistes. Ce conseil international, financé par Ottawa, a offert, jusqu'en 2012, via l'AFEC, tout un ensemble des bourses de spécialisation sur le terrain aux enseignants-chercheurs et de bourses de recherche aux étudiants. Il finançait aussi la venue de conférenciers, l'organisation de colloques et des programmes de soutien notamment pour la constitution de projets et de réseaux internationaux.

L'AFEC entretient des liens étroits avec les services de l'**Ambassade du Canada (dont le Centre Culturel Canadien à Paris)** qui offre un soutien à la recherche documentaire). Elle permet la publication régulière de textes scientifiques dans le domaine canadien en publiant deux volumes annuels de la revue internationale « *Études canadiennes/Canadian Studies* ». Elle organise chaque année un colloque international. Dans ce contexte de coopération, l'IEAQ a reçu chaque année, jusqu'en 2012, une subvention du gouvernement canadien via l'ambassade du Canada à Paris, selon le volume d'activités scientifiques prévu.

La **délégation générale du Québec** à Paris, le Centre de Coopération interuniversitaire Franco-québécoises (CCIFQ : [www.sigu7.jussieu.fr/quebec](http://www.sigu7.jussieu.fr/quebec)) et l'Association internationale d'études québécoises ([www.aieq.qc.ca/](http://www.aieq.qc.ca/)) offrent également un programme riche de soutien aux études québécoises.

Au plan local, l'accord de coopération entre le **Conseil général de la Vienne** et la province canadienne du Nouveau Brunswick comprend, en sus des échanges politiques et économiques, un volet universitaire à double face : d'une part un soutien ponctuel aux projets de recherches

à court et moyen terme, d'autre part, depuis 1978, le financement de bourses étudiantes. Aujourd'hui, 6 bourses d'études étudiantes d'un an (4 à l'université de Moncton, 2 à University of New-Brunswick (campus de St Jean et Frédéricton), de même qu'une bourse de mobilité enseignante contribuent à l'essor d'une coopération privilégiée et multiforme entre les universités de Moncton et de Poitiers et notamment entre l'Institut d'Études Acadiennes de l'université de Moncton et l'IEAQ.

La **Région Poitou-Charentes** soutient plus particulièrement les coopérations avec le Québec notamment une formation Patrimoine, identités et développement local qui s'est tenue plus de 10 ans, alternativement au Québec et en Poitou-Charentes, et l'inventaire des lieux de mémoire commun de la Nouvelle France en Poitou-Charentes et au Québec. Les programmes de soutien aux stages en Amérique du Nord offrent l'indispensable pendant des bourses Erasmus pour l'Europe.

La synergie qui émane des partenariats entre les collectivités territoriales et les études canadiennes à l'université de Poitiers se fonde aussi, de façon récurrente, sur des projets communs avec les associations liées au fait acadien et québécois dans la région.

## **L'évolution institutionnelle depuis la création en 1982**

Le Centre d'Études Acadiennes de l'Université de Poitiers a été créé en 1982 et installé officiellement dans des locaux de l'UFR de Sciences Humaines et Arts, 36 rue de la Chaîne. Il est alors parrainé par l'Ambassade du Canada, le Centre d'Études Acadiennes de Moncton, les UFR de Sciences Humaines et Arts, Lettres et Langues, Droit. Le CEA, devenu Institut d'Études Acadiennes et Québécoises (IEAQ) en juillet 1992, a été longtemps dirigé à partir de sa fondation par un historien, Jean Tarrade, auquel a succédé Jacques Marcadé, également historien, puis un littéraire, André Maindron, jusqu'en 1997.

Lors de la relance des activités, en 1998, et pour satisfaire aux exigences de la recherche universitaire, l'IEAQ abandonne son statut quasi associatif, et émane ensuite directement jusqu'en 2000 de deux laboratoires de recherches, le GERHICO (Groupe d'Études et de Recherches Historiques du Centre-Ouest atlantique - UFR SHA) et le FORELL (UFR Lettres et Langues) auxquels s'ajoutent les laboratoires ICOTEM (RURALITÉS) et MIMMOC. S'il est abrité administrativement par le seul laboratoire GERHICO (CRIHAM) à partir de 2000, dans l'attente éventuelle de se voir reconnaître un statut d'axe de la MSHS, il reste le lieu fédérant



l'ensemble des chercheurs des UFR Sciences Humaines et Arts et Lettres-Langues, canadienistes ou travaillant partiellement sur le Canada.

Bureau et bibliothèque quittent en 1998 le 36 rue de la Chaîne pour s'installer à la Maison des Sciences de l'Homme et de la Société Poitou-Charentes. Sous l'impulsion d'André Magord, MCF puis PR, chargé des cours et séminaires de civilisation canadienne au département d'Anglais, secondé successivement par Joseph Lefloc'h, Dominique Guillemet puis Thierry Sauzeau, et de la collaboration menée par le GERHICO avec les historiens de l'Université de Moncton (N-B), grâce à l'aide du Conseil Général de la Vienne et du Conseil régional, l'IEAQ est aujourd'hui un lieu vivant de recherches pluridisciplinaires, individuelles et collectives sur le Canada, la Nouvelle-France et l'Acadie, le Québec et les Provinces Maritimes, qui redoublent les liens pédagogiques dont témoignent les conventions signées entre l'UFR Sciences Humaines et Arts et des universités acadiennes et québécoises (Moncton, Laval, Montréal...) et l'UFR Lettres et Langues (Moncton, Ottawa, Acadia University, University of Louisiana at Lafayette).

## **La plus riche bibliothèque acadienne d'Europe**

Comme le CEA antérieur, l'IEAQ a toujours été financé ou abondé par des dotations croisées, financières ou en documentation, de l'Ambassade du Canada, de l'Université de Poitiers et du gouvernement du Nouveau-Brunswick via l'Institut d'études acadiennes de l'université de Moncton, par une participation des BQR (Bonus Qualité Recherche) des UFR au vu de projets ainsi que par des dons de fonds documentaires privés. Ces partenariats ont permis de créer en 30 ans **la plus importante bibliothèque consacrée à l'Acadie en Europe**, aujourd'hui disponible au sein de la Bibliothèque de la MSHS, et dont les fonds sont en ligne sur le catalogue de celle-ci et de la bibliothèque universitaire de Poitiers ([scd.univ-poitiers.fr](http://scd.univ-poitiers.fr)). Dans cette bibliothèque, le fonds québécois connaît un développement plus récent mais rapide et il est heureusement complété par les collections de la Bibliothèque Universitaire Droit - Lettres toute proche qui bénéficie elle aussi d'un important fonds canadien. Par le poids de sa composante acadienne, l'IEAQ tient donc une place tout à fait originale dans le réseau des 18 centres d'études canadiennes français et à l'intérieur de l'AFEC (Association Française d'Études Canadiennes) dont il est membre.

## Axes de recherche et publications majeures

Pendant plusieurs années, à ses débuts, le Centre a surtout permis des missions d'enseignants-chercheurs au Nouveau-Brunswick et l'encadrement des étudiants acadiens boursiers du Conseil Général ou du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui la politique suivie par l'IEAQ est plutôt conçue comme une aide à des programmes collectifs de moyen et de long terme, qui recourent les axes de travail des laboratoires partenaires ainsi que les recherches individuelles, notamment celle des étudiants-chercheurs. Cette souplesse d'approche contribue, entre autres, à fidéliser un nombre de chercheurs conséquent. Au cours des deux dernières décennies, la vie scientifique de l'IEAQ a été marquée par plusieurs grands colloques qui, très souvent, représentent l'aboutissement de coopérations scientifiques internationales pluriannuelles.

- en juin 1994, au Futuroscope de Poitiers, colloque annuel de l'AFEC. Colloque à l'initiative d'A. Maindron, « *Acadiens, mythes et réalités* », 120 participants, 44 communications publiées en partie par la revue « *Études canadiennes/Canadian studies* », 1994, n° 37, 442 p.
- en mai 1998, à la MSHS de l'Université de Poitiers à l'initiative de D. Guillemet et J. Péret, puis en août 2000 à Moncton, rencontres entre une vingtaine de chercheurs du GHRESUM de Moncton et du GERHICO de Poitiers, autour des thèmes « *Frontières et Limites, Élités, Territoires et identités, Histoire et mémoire* », publié dans *Les Cahiers du GERHICO* n° 1 et 2, 2001. Et dans Maurice Basque et Jacques Paul Couturier (dir.), « *Les territoires de l'Identité. Perspectives acadiennes et françaises XVIIe-XXe siècles* », collection Mouvange, université de Moncton, Chaire d'Études acadiennes, 2005.
- en mai 2000, à la MSHS de Poitiers, partenariat avec le laboratoire Forell, à l'initiative d'A. Magord, « *L'Acadie plurielle en l'an 2000* », une centaine de participants, une cinquantaine de communications, A. Magord (dir.) « *L'Acadie Plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes* », co-publication de l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises de l'Université de Poitiers et du Centre d'Études Acadiennes de l'Université de Moncton, avec le soutien de la MSHS, 2003, 980 p.
- en septembre 2001, à la MSHS de Poitiers et à la FLASH de La Rochelle, les 1ères Rencontres franco-québécoises sur les Lieux de Mémoire communs, colloque Mémoires de Nouvelle-France coordonné par D. Poton alors directeur du GERHICO-IEAQ, M. Augeron, D. Guillemet, Alain Roy et Marc Saint-Hilaire (dir.), « *Sur les traces de la Nouvelle France en Poitou-Charentes et au Québec* », Cahier du patrimoine, 90 , Geste Edition, 2008.

- en juin 2004, à l'initiative d'André Magord, partenariat avec Icotem, Gerhico et Mimmoc, colloque « *Innovation et adaptation : expériences acadiennes* », colloque annuel de l'Association Française d'Études Canadiennes (MSHS Poitiers) en parallèle d'un symposium d'artistes acadiens et poitevins sur le thème du « *déplacement* », dans le cadre du 400e anniversaire de la fondation de l'Acadie. Le colloque donne lieu à deux publications : revue « *Études canadiennes/Canadian Studies* », vol. 58, 2005 ; et A. Magord (dir.), « *Innovation et adaptation : expériences acadiennes contemporaines* », Edition Peter Lang, Bruxelles, 2006.
  
- en 2004, Mickaël Augeron et Dominique Guillemet (dir.), « *Champlain ou les portes du Nouveau Monde? Cinq siècles d'échanges entre le Centre Ouest français et l'Amérique du Nord* », Geste Éditions, 2004. Ce livre reste le dernier témoignage émouvant de l'action scientifique riche et talentueuse de Dominique Guillemet qui nous a quittés le 7 mars 2005.
  
- en 2007 colloque « *Entre Golfe du Saint-Laurent et Centre Ouest français : contacts, échanges et développements comparés* », colloque co-organisé par le Gerhico, le Crhia (la Rochelle) et l'université de Moncton, campus de Shippagan. Publication : Mickaël Augeron, Jacques Peret et Thierry Sauzeau (dir.), « *Le Golfe du Saint-Laurent et le Centre-Ouest français. Histoire d'une relation singulière (XVIIe-XIXe siècle)* », PUR, 2010.
  
- en 2008, colloque international sur le fait acadien en France, partenariat avec le Gerhico-Cerhilim, le Mimmoc et l'association nationale les Amitiés Acadiennes, publication : A. Magord (dir.), « *Le fait acadien en France. Histoire et temps présent* », Geste édition et université de Moncton, 2010.
  
- en 2008, colloque international « *De la France au Québec : l'écriture dans tous ses états* », organisé Jacques Bouchand (IUFM Poitou-Charentes et Denis Alamargot (GDR cnrs 2657) en coopération avec les universités de Laval et Sherbrooke (plus de 50 communicants dont 35 canadiens), publication en ligne : [www.ecritfrancequebec2008.org](http://www.ecritfrancequebec2008.org)
  
- en 2008, colloque international co-organisé par Denis Mellier pour le FoRell avec les responsables canadiens du laboratoire « *Figura* », Uqam (Montréal) du colloque « *États de Violence : imaginaire, esthétique, politique* » (20 et 21 octobre 2008 à Poitiers et 20-21 mai 2009 à Montréal).
  
- en 2012, colloque international, « *interaction patrimoniales franco-québécoises* », organisé par Nabila Oulebsir, université de Poitiers et Laurier Turgeon, université Laval, Québec, en partenariat avec le Criham, le Cria-Ehess, publication à paraître en 2013.



■ en 2012, colloque international « *Reflets de ville* ». Organisé par Anne-Yvonne Julien et André Magord. Partenariat leaq, Forell, université de Moncton. Colloque annuel de l'Aplaq. (Association des professeurs de littératures acadienne et québécoise des provinces atlantiques) qui se tenait pour la première fois en dehors du Canada. Publication prévue aux PUR en 2013

## **Membres actifs**

### **CRIEF**

Crétieneau, Anne-Marie, mcf

### **CRIHAM**

Belly, Marlène, mcf ass.

Chauvaud, Frédéric, pr

Oulebsir, Nabila, pr

Peret, Jacques, pr

Sauzeau, Thierry, mcf

### **RURALITÉS**

Desse, Michel, pr

Gamache, Nicolas, chercheur

Jean, Yves, pr

Peyrusaubes, Jean-Pierre, mcf

### **FORELL**

(linguistique)

Giancarli, Pierre-Don, mcf

Jagueneau, Liliane, mcf, hdr

Marquillo, Martine, pr

(littérature)

Julien, Anne-Yvonne, pr

Mellier, Denis, pr

## **MIMMOC**

Fazilleau, Kelly, doctorante

Le Moing, Ariane, mcf

Magord, André, pr

Oueslati, Salah, mcf

## **Publications des membres actuels de l'IEAQ, en études canadiennes, par laboratoire**

## **CRIEF**

### **Anne-Marie Crétieneau**

#### **Co-direction d'ouvrage :**

Blandine Laperche, Anne-Marie Crétieneau, Dimitri Uzunidis (dir.), 2009,  
« *Développement durable : pour une nouvelle économie* », P.I.E. Peter Lang, Bruxelles,  
295 p.

#### **Article :**

« *La dimension politique des projets de survie des hommes et de la terre et  
l'éducation relative à l'environnement* », *revue éducative relative à l'environnement :  
regards, réflexion, recherche*, UQAm, Canada, 2010.

## **CRIHAM**

### **Marlène Belly**

#### **Livre :**

Coirault, Patrice. Répertoire des chansons françaises de tradition orale, Ouvrage révisé et  
complété par Georges Delarue, Yvette Fédoroff, Simone Wallon, Marlène Belly. Paris :  
éd. de la BnF. 1996-2007

### **Collaboration :**

« *Hommage à Conrad Laforte* », Gauthier S., De Surmond J.-N. (dir.), Québec, Presses Universitaires de Laval, 2011, 329 p.

### **Chapitres d'ouvrages :**

« *Chants d'ici et de là-bas : La Fille de Parthenay* », « *Hommage à Conrad Laforte* », De Surmond J.-N. (dir.), Québec, Presses Universitaires de Laval, 2011, p. 99-131.

### **Articles publiés dans des actes de colloques :**

« *Le miracle de la muette, un air, un timbre, une coupe* », Actes du colloque « *Autour de l'œuvre de Patrice Coirault* », Le Floc'h J. (dir.), Saint-Jouin-de-Milly, éditions Modal, 1997, p. 84-99.

« *Le poitevin-saintongeais dans les chansons de tradition orale : la collecte de P. Coirault* », Actes du colloque « *Écrire et parler poitevin-saintongeais du XVI<sup>e</sup> siècle à nos jours* » Gauthier P., Jagueneau L. (dir.), La Crèche, Geste Éditions, 2002, p. 33-45.

« *Patrice Coirault, d'une tête chercheuse d'hier aux promoteurs d'aujourd'hui* », Actes du colloque *Ethnomusicologie de la France : « de l'ancienne civilisation paysanne » à la globalisation*, Charles-Dominique L., Defrance Y. (dir.), Paris, L'Harmattan, collection *Ethnomusicologie et anthropologie musicale de l'espace français*, 2009, p. 27-47.

« *Par-delà les frontières : Le répertoire chansonnier franco-canadien* », Actes du colloque *Musique d'église autour de N. Pacotat, maître de psalette*, Renon M.-R. (dir.), Paris, Éditions Publibook Université, 2010, p. 223-234.

« *Patrimoines en circulation ou s'inter-dire en chansons* », *Territoires musicaux mis en scène*, Actes du colloque *Patrimoines musicaux, circulations et contacts*, Desroches M., Pichette M.-H., Dauphin C. et Gordon E. Smith (dir.), Presses de l'Université de Montréal, 2011, p. 163-178.

« *Trace écrite d'une mémoire collective : les timbres dans la chanson de tradition orale* », Actes du congrès de l'International Musicological Society, *The practice of timbre between orality and literacy in european cultures*, Schneider H. (dir), Hildesheim, Zürich, New-York, Olms (Article à paraître, 2012).

« *Louis-Marie Grignon de Montfort, le missionnaire. Allers-retours entre savant et populaire dans ses cantiques* ». Actes du colloque *L'apport des prêtres et des religieux au patrimoine des minorités*, Pichette J.-P., Postic F. (Dir), Port-Acadie (Article à paraître, 2013)

### **Revue nationale avec comité de lecture :**

« *Chansons de tradition orale française. Aux aurores d'un nouveau siècle : bilan et perspectives ; les outils à disposition* », *Pastel*, 2009, n° 64, p. 30-41.

## Thierry Sauzeau

### Chapitres d'ouvrages :

Sauzeau (Thierry), « *Rochefort et l'Amérique (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)* » dans Augeron (Mickaël) et Sauzeau (Thierry) dir., *La Rochelle et Rochefort, les Amériques en partage*, Les Indes Savantes, à paraître.

Sauzeau (Thierry), « *Rochefort, la mer et les Amériques au XIX<sup>e</sup> siècle* » dans Augeron (Mickaël) et Sauzeau (Thierry) dir., *La Rochelle et Rochefort, les Amériques en partage*, Les Indes Savantes, à paraître.

Sauzeau (Thierry), « *Rochefort, porte de l'Amérique française, entre histoire, mémoire et patrimoine* » dans Bergeron (Yves), Masse (Marcel) et Turgeon (Laurier) dir., *L'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, ouvrage multimédia, en ligne depuis 2008, article consultable à l'adresse : [www.ameriquefrancaise.org/fr/article-410/Patrimoine%20de%20la%20Nouvelle-France%20à%20Rochefort](http://www.ameriquefrancaise.org/fr/article-410/Patrimoine%20de%20la%20Nouvelle-France%20à%20Rochefort)

Sauzeau (Thierry), « *Les indésirables : criminels et faux-sauniers à destination de la Nouvelle France* » p.106-107, « *Une richesse partagée : la morue* » p.140-143, « *Charente, Sèvre-Niortaise et Seudre, renouer avec le passé portuaire* » p.122-124 et « *Les citadelles insulaires de Ré et Oléron* » p.224-226 dans Augeron (Mickaël), Guillemet (Dominique), Roy (Alain), Saint-Hilaire (Marc) dir., *Les traces de la Nouvelle-France, au Québec et en Poitou-Charentes*, Presses Universitaires de Laval, Québec, 2008.

Sauzeau (Thierry), « *Rochefort et le Canada (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)* », p.201-206 dans Augeron (Mickaël) et Guillemet (Dominique) dir., *Champlain, de Brouage aux Grands Lacs : cinq siècles d'échanges entre le Centre-Ouest français et l'Amérique du Nord (XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.)*, Geste Éditions, La Crèche, 2004, 414p.

### DO : Directions d'ouvrages ou de revues / organisation de colloques :

Sauzeau (Thierry), Peret (Jacques) et Landry (Nicolas) dir. « *Développement comparé des littoraux du golfe du Saint-Laurent et au golfe de Gascogne* », éditions du Centre d'Études Acadiennes, Moncton, 2012, sous presse.

Sauzeau (Thierry), Peret (Jacques) et Augeron (Mickaël) dir., « *Le golfe du Saint-Laurent et le Centre-Ouest français, histoire d'une relation singulière (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle)* », PUR., 2010, 363 p.

Sauzeau (Thierry) et Augeron (Mickaël) dir., « *La Rochelle et Rochefort, les Amériques en partage* », Les Indes Savantes (manuscrits remis, à paraître 2010).

### ASCL : Articles dans des revues sans comité de lecture :

#### Revues scientifiques :

Sauzeau (Thierry), « *Marins saintongeais et commerce négrier à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle* », « *Les Anneaux de la Mémoire* », n° 11 « *Les Ports et la traite négrière - France* », Nantes, 2007, p.127-140.

## Pauline Arsenault

- 2003 « *Émergence de nouvelles sources de l'histoire des émigrantes par l'informatisation des archives notariales anciennes (XVIIe-XVIIIe siècles) : état de l'avancement des travaux du Piana* » dans *Legacy and contribution to Canada of European Female Emigrants*, Françoise Le Jeune ed., Peter Lang, Berne, 2003, 29-35.

## FORELL LINGUISTIQUE

### Martine Marquillo

- 2003 « *Les variétés de la langue française comme contrepoint aux mythes fondateurs de l'unité et de la pureté* » pp. 181-187, « *Construction des identités en milieu minoritaire et représentations : Relations à la langue et aux pratiques langagières* », pp. 281-287, et « *Lieux de manifestation des minorations identitaires : culture, santé et sexe* », pp. 353-356, dans A. Magord dir. : « *L'Acadie plurielle : Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes* », Moncton : Centre d'études acadiennes et Institut d'Études Acadiennes et Québécoises, Université de Poitiers.

### Pierre Don Giancarli

#### Livres :

- (2011) *Les Auxiliaires ÊTRE et AVOIR : étude comparée corse, français, acadien et anglais*, PUR, collection « *Rivages Linguistiques* », 400 pages
- (2000) « *Les coordonnants adversatifs ben/mais/but en acadien traditionnel et en chiac du sud-est du Nouveau-Brunswick, Canada* », *Les Cahiers Forell*, 14, Université de Poitiers, « *Complexité syntaxique et sémantique, études de corpus* », 85-113
- (2003) « *Ben/mais/but : pluralité organisée de coordonnants adversatifs en acadien traditionnel et en chiac du sud-est du Nouveau-Brunswick, Canada* », in *L'Acadie Plurielle*, Actes du Colloque de mai 2000 organisé par le Forell et l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises, Université de Poitiers/Université de Moncton, 229-266
- (2005a) « *Orphelinat des prépositions en Chiac du Canada (passif et propositions en qu-), et comparaison avec l'anglais et le français* », *Multiculturalisme, multilinguisme et milieu urbain*, *Recherches en Linguistique Étrangère*, XXIII, Presses Universitaires de Franche-Comté, 83-106
- (2005b) « *Futur je dirai et conditionnel je dirais en français de France, québécois, acadien traditionnel, acadien actuel, et chiac* », *Études canadiennes/Canadian Studies*, vol. 58, 159-185
- (à paraître en 2012-13) « *La forme pronominale en québécois (SE + ÊTRE) et en acadien (SE + AVOIR)* », Actes du colloque international de septembre 2010, Université de Moncton, Canada, co-édition CRLA / éditions *Prise de Parole*, Sudbury (Ontario), collection, sous la dir. de Laurence Arrighi et Matthieu LeBlanc

(à paraître en 2013) « *Back en chiac : une particule anglaise en français chiac du Nouveau-Brunswick, Canada* », accepté pour la revue *Travaux du CLAIX* (Centre Linguistique d'Aix-en-Provence) sur le thème « *Contacts de langues, langues en contact* ».

(à paraître en 2013) Actes de la communication de juin 2012 au Colloque International sur les variétés de français du Canada (« *Les français d'ici* ») organisé par l'Université de Sherbrooke au Québec, Canada, sur le thème « *Un superlatif négatif en acadien et en québécois ? Analyse, et comparaison avec le français de France* ».

### **Liliane Jagueneau**

(1991) « *Les prépositions dans le français parlé au Canada et en poitevin- saintongeais* », *Français du Canada-Français de France*, Actes du deuxième Colloque international de Cognac du 27 au 30 septembre 1988, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, p. 125-136 (10 p.)

(2001) « *Les limites linguistiques dans le Centre-Ouest* », dans *Espaces, limites, frontières. Centre-Ouest français, Acadie. Les Cahiers du GERHICO n°2*. Travaux du Groupe d'Études et de Recherches Historiques du Centre-Ouest atlantique, Université de Poitiers, U.F.R. Sciences Humaines et Arts, Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, septembre 2001, p. 81-98 (18 p.)

(2001) « *Pour une nouvelle lecture du régionalisme dans la littérature française (Français d'Acadie et de l'Ouest de la France)* » dans *Le Français aujourd'hui*, revue de l'Association Française des Enseignants de Français, n° 132 janvier 2001 Le Français vu d'ailleurs p.23-28 (6 p.)

(2003) et Péronnet, L., « *Lexique acadien et lexique poitevin-saintongeais : étude synchronique d'une "parenté"* », *L'Acadie Plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes*, dir. André Magord, Institut d'Études Acadiennes et Québécoises, Université de Poitiers et Université de Moncton, 2003, p. 189-227 (39 p.)

(2010) et Péronnet, L., « *Lexique acadien et lexique poitevin-saintongeais à l'aube du XXIe siècle* », dans *Le fait acadien en France. Histoire et temps présent* (André Magord dir.), Geste éditions/Institut d'Études acadiennes, univ. Moncton.

(2011) « *Aménagement linguistique des langues minoritaires : français acadien et langues d'oïl hexagonales* », communication au Colloque *La situation linguistique en Acadie* (Université de Moncton, septembre 2010)

### **FORELL LITTÉRATURE**

#### **Anne-Yvonne Julien**

(dir.) « *Reflets de ville dans les littératures acadienne et québécoise* », à paraître, PUR.



## MIMMOC

### Ariane Le Moing

#### Ouvrage :

2004 « *Pluralisme et citoyenneté : le discours de la première génération d'immigrants haïtiens de Montréal.* » Collection des Thèses du Centre d'Études Canadiennes de l'Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, n° 10, 2004, 569 pages.

#### Articles - ouvrages et revues scientifiques :

En attente de publication (confirmée) : « *La crise des accommodements raisonnables au Québec : quel impact sur l'identité collective ?* »

« *Les minorités culturelles au Québec : quelle intégration ?* » *Études canadiennes/Canadian Studies*, 2011, Numéro 70, p.119-132.

« *Entre convergences et divergences : la communauté haïtienne de Montréal.* » (p.35-44) dans *Anglophonia, French Journal of English Studies*, Numéro « *Divergences et Convergences* ». Dir. Xavier Pons et Philippe Birgy. Presses Universitaires du Mirail, 2007, 248 pages.

« *Le discours multiculturel au Canada et au Québec (1971-2000) : une analyse minoritaire.* » (p.151-169) dans *Vers la construction d'une citoyenneté canadienne.* Dir. Jean-Michel Lacroix et Paul-André Linteau. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle, 2006. 242 pages.

« *Les Haïtiens de Montréal : vers une nouvelle définition de l'américanité.* » *Revue interdisciplinaire des études canadiennes en France*, 2005, Numéro 59, p.39-58.

« *Pluralisme et citoyenneté : le discours de la première génération d'immigrants haïtiens de Montréal.* » *Revue interdisciplinaire des études canadiennes en France*, 2002, Numéro 53, p.33-50.

#### Articles - actes de colloques :

« *Pluralisme et citoyenneté : le discours de la première génération d'immigrants haïtiens de l'Île de Montréal.* » Actes du XIe séminaire des étudiants diplômés en études canadiennes : « *Focus on Canada/Regard vers le Canada* » *Canadian Studies in Europe/Études canadiennes en Europe.* Elke Nowak (ed.), Volume 3, 2003, p.41-55.

« *La diversité culturelle au Canada : évaluation critique et perspectives québécoises.* » Actes du IXe séminaire européen des étudiants diplômés en études canadiennes : « *Shaping Canadian Studies/Formation des identités canadiennes* » *Canadian Studies in Europe/Études canadiennes en Europe.* Don Sparling (ed.), Volume 2, 2002, p.123-132.

### André Magord

#### Livres :

1995 *Une Minorité Francophone hors Québec : les Franco-Terreneuviens.* Niemeyer, Tübingen, collection Canadiana Romanica, 234.p

2008 *The Quest for autonomy in Acadia*. Coll. Études canadiennes/Canadian Studies, P.I.E. Peter Lang, Bruxelles, 186 p.

#### Directions d'ouvrages :

2002 (sous la direction de) *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Évolution d'une identité acadienne*. Chaire d'études acadiennes, collection Mouvange Université de Moncton, 232 p.

2003 (sous la direction de) *L'Acadie plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes*. Co-publication de l'Institut d'Études Acadienne et Québécoises, université de Poitiers et le Centre d'Études Acadiennes, université de Moncton, 980 p.

2006 (sous la direction de) *Adaptation et innovation. Expériences acadiennes contemporaines*. Coll. Études canadiennes/Canadian Studies, n° 3, P.I.E. Peter Lang, Bruxelles, 274 p.

2010 *Le Fait acadien en France*. Co-publication de l'Institut d'Études Acadiennes, université de Moncton, Canada et Geste Edition, Niort, France, à paraître automne 2009 (sous presse).

#### Collaboration :

2012 Ernest Martin, *Les exilés acadiens en France au XVIIIe siècle et leur établissement en Poitou*, Geste édition, université de Moncton, leaq, 2012.

#### Articles :

##### Revues internationales avec comité de lecture :

1992 « *Vitalité de la langue française à Terre-Neuve et au Labrador : le rôle de l'éducation et de la communauté* », *Éducation et Francophonie* (Canada), Volume XX, n° 2, 1992, pp.3-22. (En collaboration avec Rodrigue Landry, directeur du Centre de Développement et de Recherche en Education de l'Université de Moncton).

1993 « *Vie et survie d'une minorité francophone hors Québec : les Franco-Terreneuviens* », *Études Canadiennes/Canadian Studies*, n° 34, 1993, pp.33-52.

1995 « *Les identités acadiennes en Poitou, à Belle-Île et en Louisiane* », Actes du colloque « *Acadiens : Mythes et Réalités* », Université de Poitiers, juin 1994 *Études Canadiennes/Canadian Studies*, n° 137, pp.159-180. (En collaboration avec Rodrigue Landry, Doyen de la Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université de Moncton et Réal Allard).

1996 « *Les francophones de Terre-Neuve : marges et frontières extrêmes* », Actes du Congrès de l'Association Française d'Études Canadiennes, Andorre, 1995, *Études Canadiennes/Canadian Studies*, Volume 39, pp.89-101.

1997 « *Identités acadiennes en Poitou et en Acadie* », *Revue des Sciences de l'Éducation* (Canada), Volume 23, n° 3, pp.686-698, Canada.

1998 « *Les Franco-Terreneuviens : crise d'identité ou identité en crise?* », *Identité canadienne, Région/Pays/Nation, Canadian Issue/Thèmes Canadiens*, Volume XX, Montréal, Canada, pp.73-90.

- 1998 « *L'Avenir de la langue française à Terre-Neuve* », *Études Canadiennes/Canadian Studies*, Volume 45, pp. 139-152.
- 2005 « *L'Acadie à l'heure de la diaspora* », en collaboration avec Chedly Belkhodja, *Francophonies d'Amérique*, n° 19, pp.45-54.
- 2006 « *L'ironie et le festif dans Rumeur Publique de Rino Morin Rossignol* », *Port Acadie*, 8-9, printemps, 2006.

#### Revue nationale avec comité de lecture :

- 1997 « *L'identité franco-terreneuvienne : le rôle de la famille* », *Revue d'Histoire de l'Université de Moncton*, Centre d'Études Acadiennes, pp.71-96.

#### Chapitres d'ouvrages :

- 2002 « *Les Francophones de Terre-Neuve : établissement d'un peuplement marginal* », dans *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Évolution d'une identité acadienne*. André Magord, dir., Chaire d'études acadiennes, collection Mouvange Université de Moncton, pp.21-27.
- 2002 « *De l'autarcie à la globalisation : identité ethnique et modernité chez les Franco-Terreneuviens* », dans *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Évolution d'une identité acadienne*, André Magord, dir., Chaire d'études acadiennes, collection Mouvange Université de Moncton, pp.187-198.
- 2002 « *La vitalité ethnolinguistique de la communauté franco-terreneuvienne de la péninsule de Port-au port : une étude comparative* », dans *Les Franco-Terreneuviens de la péninsule de Port-au-Port. Évolution d'une identité acadienne*, André Magord, dir., Chaire d'études acadiennes, collection Mouvange Université de Moncton, pp.197-228.
- 2003 « *Introduction générale. Dynamiques intergroupes au sein de la diaspora acadienne : un pas vers une nouvelle donne?* », dans *L'Acadie plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes*, André Magord, dir., co-publication de l'Institut d'Études Acadienne et Québécoises, Université de Poitiers et le Centre d'Études Acadiennes, Université de Moncton, p.11-19.
- 2006 « *Introduction générale. L'Acadie par l'autre bout de la lorgnette. Orientation existentielle groupale et recherche appliquée* », *Adaptation et innovation. Expériences acadiennes contemporaines*. André Magord, dir., Coll. Études canadiennes, n° 3, P.I.E. Peter Lang, Bruxelles, pp.23-34.
- 2010 « *Introduction générale : contextes et dynamiques des études du fait acadien en France* », dans André Magord (sous la direction de), *Le Fait acadien en France*. Co-publication de l'Institut d'Études Acadiennes, université de Moncton, Canada et Geste Edition, Niort, France.
- 2010 « *Contribution à une sociologie du fait acadien en France* », dans André Magord (sous la direction de), *Le Fait acadien en France*. Co-publication de l'Institut d'Études Acadiennes, université de Moncton, Canada et Geste Edition, Niort, France (sous presse).

- 2010 « *De l'isolat à la société globale : évolution de l'identité franco-terreneuvienne de 1920 à 1940* », *Atlas historique de la francophonie nord-américaine*, université Laval.

#### Articles publiés dans des actes de colloques :

- 1995 « *Les Vieux Français de Terre-Neuve : influence de l'ouest français chez les Franco-Terreneuviens* », Actes du colloque « *L'Ouest français en Amérique du Nord* », université d'Angers, dans *L'Ouest français en Amérique du Nord*, pp.192-218.
- 1998 « *French-English contact in the francophone minority of Newfoundland : a socio-psychological approach* », in *Language Contact in America : Migration, Maintenance and Death of European Languages*, Niemeyer, Tübingen, pp. 49-61.
- 2005 « *Identité et politique au Nunavut : éléments de réflexion critique* », dans Boucher J., et Thériault, J. Y., *Petites sociétés et minorités nationales. Enjeux politiques et perspectives comparées*, actes du congrès « *Petites sociétés et minorités nationales. Enjeux politiques et perspectives comparées* », université d'Ottawa, Presses de l'Université du Québec, pp. 247-262.
- 2005 « *Les études acadiennes à l'université de Poitiers : pour une recherche internationale et interdisciplinaire éthique* », dans Lord M.-L., dir., *L'émergence et la reconnaissance des études acadiennes : à la rencontre de Soi et de l'Autre*, Association Internationale des Études Acadiennes, université de Moncton, pp. 39-48.
- 2009 « *L'établissement d'une population francophone à Terre-Neuve : entre traités officiels et dynamiques de peuplement clandestin* », actes du colloque : « *Entre Golfe du Saint Laurent et Centre Ouest français : rencontres et échanges* », octobre 2007, universités de Poitiers et La Rochelle, Presses universitaires de Rennes.
- 2012 « *Autonomisation et hétéronomisation en Acadie : le paradoxe de l'utopie clériconationaliste, 1860-1960* ». Dans Bernadette Cellar (dir.) , *les religions au Canada : utopies et prophéties réalisées et contestées*, Presses universitaires de Bordeaux.

À paraître en 2012 - « *Minorités historiques et pouvoirs : les apports de l'approche diachronique en contexte acadien* », publication des Actes du colloque : « *Minorités et pouvoirs dans le monde anglophone* ». Caen, novembre 2009.

#### Publication en ligne avec comité de lecture :

- 2004 « *Étude comparative de la vitalité ethnolinguistique dans un cadre bilingue : le cas de l'Acadie et du Burkina Faso* », en collaboration avec Rodrigue Landry de l'Université de Moncton, [www.telug-quebec.ca](http://www.telug-quebec.ca), *DiversCité*.
- 2012 « *Aux fondements de l'autonomie : réflexion sur les liens organiques entre autonomie et émancipation au sein des CLOSM, à la lumière du cas de l'Acadie du Nouveau-Brunswick* ». Numéro 1, 2012, p. 4-267. Quelle autonomie et quelle reconnaissance pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire ? / What Autonomy and Recognition for Official Language Minorities? Sous la direction de Éric Forgues et Rodrigue Landry. [www.erudit.org/revue/minling/2012/v/n1/index.html](http://www.erudit.org/revue/minling/2012/v/n1/index.html)

#### Publications diverses (vulgarisation de la recherche) :

- 2008 « *L'Acadie, la France et "l'empowerment"* », *L'Actualité Poitou-Charentes*, n° 81, p.16-18.

- 2011 « *La ligne acadienne* » : mémoire et dynamique du fait acadien en Poitou », *Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française*, 2011  
[www.ameriquefrancaise.org/fr/a-propos.html](http://www.ameriquefrancaise.org/fr/a-propos.html)

### Salah Oueslati

- 2009 « *Les groupes d'intérêt public au Canada : convergence et/ou divergence*, dans H. Quanquin, C. Lorre-Johnston, S. Ferré (eds), *Comment comparer le Canada avec les États-Unis aujourd'hui, enjeux et pratiques* », presses de la Sorbonne Nouvelle, 2009

## RURALITÉS

### Yves Jean

- 2000 Publication dans *Gouvernance et territoires ruraux* sous la direction de Mario Carrier et Serge Côté, chapitre n°7, « *Espaces ruraux français et services de proximité. Étude des comportements des acteurs vis-à-vis de l'école* », 22 pages, Presses Universitaires du Québec, septembre 2000

### Nicolas Gamache

- 2012 *Recompositions démographiques et différenciations sociales : perceptions paysagères et territorialités en Gâtine poitevine*, co-auteurs G. DOMON, Y. JEAN, *Revue Canadienne en Sciences Régionales*
- 2010 « *Un village qui a la « côte » !* », Cahier spécial n°3 *Journal Le Mouton Noir*, La Ruralité plurielle, Québec, Canada
- 2007 « *La recomposition des sociétés bocagères : redéfinition d'espaces ruraux en France et au Québec* », coll. *Espace et Territoires*, co-auteurs G. DOMON, Y. JEAN, Presses Universitaires de Rennes
- 2005 « *Les politiques publiques d'aménagement des paysages en France et au Québec : essai d'étude comparée* », co-auteurs M. PÉRIGORD, G. DOMON, *Études canadiennes, Canadian studies*, 58
- 2004 « *Pour une compréhension des espaces ruraux : représentations du paysage de territoires français et québécois* », co-auteurs G. DOMON, Y. JEAN, *Cahiers d'Économie et Sociologie Rurales*, INRA, 73

## **Cours (entièrement ou partiellement sur le Canada)**

### **Département d'Anglais**

L3 , Identity and Modernity in Canada, Magord, 1996-2010

M, Integration in North America, Magord, 1996-1998

L3, Identity and Modernity in Canada, Magord, Le Moing, 2010....

M1, Multiculturalism in Canada, Magord, 2000-2008

M1, Approches interculturelles, Magord, 2008...

L1, linguistique contrastive, Giancarli (2006-...)

Ltmi 1, minorités in Canada Magord (2010-2012)

Ltmi1, multiculturalism in Canada, Le Moing (2012...)

Ltmi3, cross-cultural mediation in Canada, Magord (2012...)

### **Département d'histoire**

L2, Les Français et la mer, les grandes pêches à Terre-Neuve, Péret, 2007 ...

L3, Histoire de la Nouvelle-France, Guillemet, 2001-2004

L3, L'Amérique française, Jollet, Jahan 2004...

L3, Initiation à la recherche, les fonds d'archives en ligne pour l'histoire du Canada, Sauzeau, 2005...

M1/M2, session université d'été Québec-Poitou-Charentes-Québec : *Patrimoine, identité et développement local*, Diplôme interuniversitaire Poitiers-la Rochelle avec la collaboration de l'université de Montréal (Département d'Architecture -Professeur Claudine Déom), Organisateur : D. Guillemet puis Thierry Sauzeau (IEAQ - U. de Poitiers), M. Augeron (U. de la Rochelle), 1998-2011

### **Département de Lettres**

L2, Littérature et Société Québécoises, Maindron, Magord, 1994-1997

L3, Littératures francophones, Scepi, 1998-2004

L1, Lettres et sciences politiques, L'espace politique canadien, Le Moing, 2010...

L3, Dialectologie, langue acadienne, Liliane Jagueneau (2005 - 2012)

### **Département de musicologie**

L3, Chanson francophone de tradition orale, Belly, 2010...



## Département sciences du langage

M1 FLE, Marquillo, contact des langues, 2000...

M1 FLE, Magord, politiques linguistiques au Canada, 2004...

M1, Variétés du français, M1, Pierre-Don Giancarli (2005...)

## Thèses de maîtrise, DEA, master

### MAÎTRISES ET MASTER 1

1994 Pauthier (Isabelle), « *Highland emigration to eastern Nova Scotia and Cape Breton, from 1770 to 1830* », dir. Magord

1995 Hariot (Christelle), « *The Acadians of Nova Scotia and their struggle to survive in an English speaking Canadian province* », dir. Magord

McLaughlin-Galopin (Catherine), « *The Kwakiutl and the north-west coast Indians : From the pre-contact period to modern-day Canada* », dir. Magord

Tsimba-Moussavou (Rose), « *The woman's right movement and its impact on the way of life of the American woman* », dir. Magord

Labelle (Corinne), « *John F. Kennedy : myths and reality* », dir. Magord

Hareng (Gwenaëlle), « *Bilingual education in the United States at the end of the twentieth century* », dir. Magord

1996 Burckel (Stéphanie), « *Ethnicity in a multicultural Canadian society* », dir. Magord

Clavery (Laurence), « *Ethnic identity of the Hurons of Canada before and after colonization* », dir. Magord

Rochard (Laetitia), « *The integration of Afro-American students, in higher education : the example of Rhodes College* », dir. Magord

1998 Peignelin (Emmanuel), « *The Crees, an Indian people at the eve of the industrial era* », dir. Magord

Durand (Philippe), « *Non-official language education in the Canadian provinces* », dir. Magord

1999 Bourahoua (Estelle), « *The social roles and the image of women in British emigration to Canada during the 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries* », dir. Magord

- Cyr (Ariane), « *Concepts of ethnicity in Canada* », dir. Magord
- Chouc (Christelle), « *Les Américains à Chizé, 1954 - 1967* », dir. Magord
- 2000 Tapie (Édith), « *les structures socio-économiques de Grand Pré, communauté acadienne, maîtrise* », Guillemet, 2000
- Belin (Anthony), « *La vie maritime dans l'Amirauté de Louisbourg* », Guillemet
- Doucet (Éric Matthieu), « *Le tourisme acadien en Poitou* », maîtrise, Dehoorne, Magord
- Blandin (Astrid), « *Bilingualism and identity in Canada* », dir. Magord, « *The conception of linguistic and political development in a fragmented society, the society of New-Brunswick. Father Clément Cormier's rôle within the royal Commission on bilingualism and biculturalism from 1963 to 1971* », dir. Magord
- Giraud (Nadine), « *British immigrants in south Charente* », dir. Magord
- Newhook (David), « *Tides of change : investment capital and the Newfoundland soul* », dir. Magord
- 2001 Briand (Nicolas), « *La gestion des espaces au Nouveau-Brunswick* », maîtrise, Dehoorne, Chouinard
- Toulat (Aurélié), « *Problems encountered by natives in Canada* », dir. Magord
- Smets (Christelle), « *Chinese immigration and adaptation in Canada* », dir. Magord
- 2002 Desplebains (Christelle), « *Does bilingualism work in New-Brunswick* », dir. Magord
- 2003 Thomas (Johanna), « *Le français international et l'industrie québécoises du doublage : le paradoxe canadien* », H. Chuquet
- Weber (Vincent), « *Histoire de la Nouvelle France et mise en valeur patrimoniale sur la toile* », Guillemet
- 2004 Dereumetz (Sarah), « *Native people and spiritual revival in New-Brunswick* », «GreetingLine (InsertChampFusion)»
- 2005 Puaud (Olivier), « *La Compagnie de l'île Saint-Jean (1715-1724)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, 117p. Sauzeau, Prix des Amitiés acadiennes 2006
- Bureau (Amandine), « *Les veuves de la diaspora acadienne installées en Louisiane (1784-vers 1840)* », Mémoire de Master 1, Sauzeau, Poitiers/Moncton (Canada, N-B.) avec le professeur Nelson Ouellet, 88p.
- Laidet (Élise), « *The Acadians in the eyes of the English Newbrunswickers. A qualitative study among students at the university of New-Brunswick in Saint John* », dir. Magord

- 2006 Bernard (Aurélien), « *Les approvisionnements militaires de la Nouvelle France par le port de Rochefort au début de la paix de 30 ans (1715/ 1723)* », Mémoire de Master 1, Sauzeau, Poitiers, 110p.
- Berry (Mélanie), « *Le Baron de Montmorency* », biographie d'un navire rochelais (1773-1782), Mémoire de Master 1, Sauzeau, Poitiers, 122p.
- Vergnaud (Antoine), « *Le port de commerce de Rochefort durant la guerre d'indépendance américaine (1778-1783)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, Sauzeau, 121p.
- Wimart (Stéphane), « *Rochefort et l'île Royale au temps de la paix de Trente Ans (1714-1744)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, Sauzeau, 103p.
- 2007 Blanchet (Aurélien), « *Rochefort et la Louisiane de Rémonville à la Rétrocession (1710-1730)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, 124p.
- Labbé (Adeline), « *Rochefort, les îles du Vent et la Guyane durant la paix de Trente Ans (1716-1744)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, 124p.
- Mallet (Nicolas), « *Les voyageurs sur la flotte rochelaise vers les Isles et Cayenne (1770-1789)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, 107p.+ 30p. d'annexes.
- Krepla (Emily), « *Indian-White relations in North Eastern Canada* », dir. Magord
- Delatour (Fabien), « *The impact of the treaty of Utrecht in Acadia* », dir. Magord
- 2008 Dokubo (Doris), « *Between writtenness and orality : translation of the bible from English to Kalabari* », dir. Magord
- 2009 Marteau (Marie), « *The Ku Klux Klan, past and current transformations* », dir. Magord
- 2010 Fazilleau (Kelly), « *Canadian Indian residential schools : the final solution?. The genocidal impact of residential schools run by State and Church during 20<sup>th</sup> century on the native people of Canada* », dir. A Magord
- Giret (Amélie), « *Les sources de l'histoire maritime de la Nouvelle France conservées au Québec* », Mémoire de Master 1 archivistique, Poitiers/Laval (Québec, Canada) avec le professeur Alain Laberge.
- 2011 Daniel (Joseph), « *The integration of Haitians in the United States* » (Magord, Le Moing)
- Bar (Clémentine), « *De l'intermédialité au sein de l'institution littéraire acadienne (textes de Roméo Savoie et d'Herménégilde Chiasson)* », Anne-Yvonne Julien , Raoul Boudreau (université de Moncton)
- 2012 Huet (Laura), « *Les naufrages sur les côtes de la Nouvelle-France (1715-1763)* », Mémoire de Master 1 d'Histoire, Sauzeau, Poitiers.

## DEA

- 2001 Raynaud (Laurence), « *Les migrations de travail vers les espaces septentrionaux canadiens* », Magord.
- 1998 Andrieu (Sophie), « *Le roman : reflet de la réalité québécoises ? Dans Va savoir de Réjean Ducharme et Le second violon d'Yves Beauchemin* » (sous la direction d'A. Maindron, Magord), Université de Poitiers.
- 2000 Bonnet (Hélène), « *Migration, altérité et écriture : le parcours de Ying Chen* » (sous la direction de Pierre Testud, Magord), université de Poitiers.
- Bouhraoua (Estelle), « *Une femme et sa plume. Étude de la correspondance de Juliana Horatia Ewing durant son séjour à Frédéricton, Canada, de 1867 à 1869* ». Université de Poitiers, Magord.
- 2003 Gilard (Aurélié), « *Mythes et symboles identitaires en Acadie* », Magord.
- 2004 Assoua (Khalid), « *Évolution, diversité et spécificité du mouvement environnementaliste aux États-Unis : du mouvement de la conservation à l'écologie radicale.* » Université de Poitiers, Magord

## MASTER 2

- 2005 Girard (Aurélié), « *Symboles identitaires et représentations nationaliste chez les Acadiens* », université de Poitiers, Magord.
- 2006 Brasdefer (Thomas), « *le Bureau des Affaires Indiennes et les politiques linguistiques aux États-Unis* », université de Poitiers, Magord.
- Laidet (Élise), « *Étude diachronique des rapports entre les communautés anglophone et francophone au Nouveau-Brunswick de 1860 à 2004* », université de Poitiers, Magord.
- Puau (Olivier), « *Les marins rapatriés de Nouvelle France dans les ports du Centre-Ouest atlantique (1763-1815)* », Mémoire de Master 2, Poitiers, Sauzeau, 90p
- 2007 Wimart (Stéphane), « *D'un fleuve à l'autre. L'arsenal de Rochefort et le port de Québec durant la Paix de Trente Ans (1713-1744)* », Mémoire de Master 2, Poitiers/Laval (Québec, Canada) avec le professeur Alain Laberge, 106p.
- Blanchet (Aurélié), « *Rochefort, La Rochelle et La Louisiane (1682-1763)* », Mémoire de Master 2, Poitiers, Sauzeau, 93p.
- Labbé (Adeline), « *Du fleuve Charente à la mer des Caraïbes : Les destins croisés de Rochefort, des îles du vent et de la Guyane de la mort de Louis XIV au Traité de Paris (1715-1763)* », Mémoire de Master 2, Poitiers, Sauzeau, 151p.

- 2009 Dokubo (Doris), « *The relation between language and culture in Kalabariland in colonial and independent Nigerai : intercultural communication strategies in a minority context* », dir. A. Magord
- 2011 N'Guessan (Léopold), « *Afrocentricité : Interprétation anthropocentrique de la réalité historique ou idéologie ethnocentrique ?* » (Magord, Le Moing)
- Fazilleau (Kelly), « *Racisme scientifique et mesures de contrôle des populations autochtones d'Amérique du Nord du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours.* » (Magord, Le Moing)
- 2012 Caillosse (Pierre), « *Saint-Alban au Québec. Histoire et mémoire d'une catastrophe naturelle : le glissement de terrain de 1868* », Mémoire de Master 2 d'Histoire, Poitiers/Trois-Rivières (Québec, Canada) avec le professeur France Normand
- Bar (Clémentine), « *Le projet d'épopée lyrique chez Dany Laferrière* », A.-Y., Julien

## Thèses de doctorat soutenues (sur une thématique canadienne)

### FORELL

Mérillou (Catherine), thèse de Doctorat sur « *Les anglicismes en France et au Québec* », 1996.

Berthomier (Maud) (co-tutelle avec Concordia) sous la direction de Denis Mellier et Martin Lefebvre (directeur pour concordia). « *De la musique et des mots. La critique rock à l'aune de la littérature.* » Programme : Humanities (Concordia)/Littérature comparée (Poitiers). Soutenance : 26 juin 2012 à Poitiers.

### GERHICO (CRHIAM)

Rouet (Damien), « *L'insertion des Acadiens dans le haut-Poitou et la formation d'une identité agraire nouvelle : de l'Ancien Régime au début de la Monarchie de juillet (1773-1830) : étude d'une histoire rurale* », thèse de doctorat, université de Poitiers, sous la direction de Jacques Péret, 1994.

Danaux (Stéphanie), « *L'essor du livre illustré au Québec en relation avec les milieux artistiques et éditoriaux français (1880-1940)* », sous la direction Mme Solange Vernois, université de Poitiers, octobre 2007.

Guery (Elsa), ancienne boursière à Moncton, bénéficiant d'une bourse de recherche du Conseil régional, dirigée par le professeur J. Péret sur « *Les relations franco-canadiennes au XVIII<sup>e</sup> siècle à partir des Archives coloniales d'Aix-en-Provence* ». 2008

## **ICOTEM (RURALITÉS)**

Gamache (Nicolas), « *Approches culturelles des paysages. Analyse comparative de la Gâtine en Deux-Sèvres et du Haut Saint Laurent.* » Co-direction : Yves Jean et G. Domon (université de Montréal), 2002

## **AVEC LE SOUTIEN DE L'IEAQ**

Mouhot (Jean-François), « *Les réfugiés acadiens en France. 1758-1785 ? L'impossible réintégration ?* » Thèse de doctorat, 2006.

## **Conférenciers, écrivains, responsables politiques canadiens invités (liste partielle)**

### **CONFÉRENCIERS :**

Gerald Thomas, Memorial University of Newfoundland, 1992

Réal Allard - Conférencier AFEC - Directeur du Centre de Recherche et de Développement en Éducation - Université de Moncton (1999, 2004)

Fedos Panayi, Nunavut Artic College (avril 2000)

Danielle Juteau, Université de Montréal (2002)

Joseph-Yvon Thériault, Université d'Ottawa (2000, 2004, 2012)

Daniel Hickey, université de Moncton (2000)

Jacques Paul Couturier, université de Moncton (2000)

Ronald Labelle, université de Moncton (2000-2012)

Rodrigue Landry, Serge Roussel, université de Moncton, prix France-Acadie (2000, 2003, 2004).

Louise Péronnet, université de Moncton(2000, 2004, 2012)

Maurice Basque, directeur de l'Institut d'études acadiennes, université de Moncton (2000)

Barry Ancelet, university of Lafayette, Louisiane (2000, 2010)

Jean-Marcel Léard, université de Sherbrooke (2001)

Hector Cormier, prix France-Acadie (2002)

Monika Boerhinger, université de Mount Allison, Nouveau-Brunswick(2002)

Chedly Belkhodja, université de Moncton (2003)

Paul Lachance, université d'Ottawa (2003)



Catalina Ferrer, université de Moncton (2004)  
Éric Forgues (2004, 2009, 2012)  
Rodrigue Landry, directeur de l'Institut de recherche sur les minorités linguistiques, université de Moncton (2004)  
Kenneth Deveau, université Ste Anne, NE (2004)  
J-Y Thériault, titulaire de la chaire d'études en mondialisation, citoyenneté et démocratie, université du Québec à Montréal (2000, 2004, 2009, 2012)  
Laurier Turgeon, université de Laval (2005)  
Robert Viau, university of New Brunswick (2005)  
Ronnie-Gilles LeBlanc, université de Moncton (2005)  
Ronald Rompkey, Memorial University of Newfoundland (2007)  
Gisèle Chevalier, université de Moncton (2006)  
Andrée Dagenais, université du Manitoba (2006, 2008)  
Claudine Deom, université de Montréal (2009)  
Annette Boudreau, université de Moncton (2010)  
Raoul Boudreau, université de Moncton (2010)  
Brent Nelson, university of Saskatoon (2011)  
Laurie Guimond, université du Québec à Montréal (2011)  
Michelle Landry, université de Moncton, Shippagan (2012)  
Christophe Traisnel, université de Moncton (2012)

## **ÉCRIVAINS, ARTISTES :**

Monique Proulx, Québec, 1998  
Jean-Pierre Girard, Québec (nov.1999)  
Gérald Leblanc, Acadie (mai 2000)  
Rino Morin Rossignol, Acadie (mai 2000, 2004)  
Zacchari Richard, Louisiane (2000)  
Herménégilde Chiasson, Acadie (2000, 2002)  
Jean-Philippe Raïche, Acadie (2001, 2009)  
Serge Patrice Thibodeau, Acadie (2004)  
Raymond-Guy Leblanc (2006) prix France Acadie  
Édith Bourget, Acadie (2006)  
Gaëtan Soucy, Québec (2010)  
Lise Gauvin, Québec (2012)  
Camille Deslauriers, Québec (2012)

## **ARTISTES :**

Georgette Bourgeois, peintre, Acadie (2004)

Jennifer Bélanger, peintre, Acadie (2004)

Lise Robichaud,, arts visuels, Acadie (2004)

Myriam El-Yamani, conteuse, Québec (2004)

Lise Rocher, sculpteur, Acadie (2004)

Renée Blanchard, cinéaste, Acadie, 2005

## **PERSONNALITÉS :**

Bernard Thériault, Ministre des Affaires intergouvernementales, Nouveau-Brunswick (2000)

Gilles Duguay, ministre aux affaires culturelles, Ambassade du Canada (2000)

Paul Robichaud, ministre du tourisme du Nouveau-Brunswick (2002)

Herménégilde Chiasson, lieutenant gouverneur du Nouveau-Brunswick (2004)

Mireille Cyr, directrice des affaires intergouvernementales, Nouveau-Brunswick (2004)

Léopold Charest, directeur des affaires intergouvernementales, Nouveau-Brunswick (2009)

Jean-Marie Nadeau, Président de la société de l'Acadie du Nouveau-Brunswick (2010)

Antoine Landry, maire de Caraquet, Nouveau-Brunswick (2011)

M. Yvon Fontaine, recteur de l'université de Moncton, remise d'un doctorat honorifique (2011)

Mme Orietta Doucet-Mugnier, directrice du service des relations universitaire, ambassade du Canada à Paris. (2011)

## **Journées d'études**

2003 (co-organisation) *Peuples, nations et minorités en Amérique du Nord*. Journée d'études co-organisée par l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises (IEAQ) et le MIMMOC (Nacouzi, Magord).

2005 *1755-2005, la déportation des Acadiens et ses conséquences*. Journée d'études organisée par l'IEAQ en collaboration avec les laboratoires MIMMOC et GERHICO, avec le soutien du Comité des Amitiés Acadiennes, 17 novembre 2005, MSHS, Poitiers (Magord).

2006 « *Par-delà les frontières : Le répertoire chansonnier franco-canadien* », Journée d'études *Une mémoire au Canada*, sous la dir. de Renon M.-R., Université de Poitiers (Actes publiés)

- 2007 *Les Identités transatlantiques*. Journée d'études organisée par l'IEAQ, avec le soutien des laboratoires MIMMOC et GERHICO, MSHS, 28 mars 2007 (Magord).
- 2008 *Territoires informels et minorités historiques en Amérique du Nord. La distinction préservée de l'Acadie : représentations, dynamiques d'autonomisation et politiques officielles*. Symposium international. Congrès international : « *l'Homme au cœur des dynamiques sociales, culturelles et territoriales, regards croisés sur une décennie de recherche* » au sein de la Maison des sciences de l'Homme et de la Société, université de Poitiers. 1, 2, 3 octobre 2008 (Magord).
- journée du GIS Histoire Maritime, organisée par le Gerhico, « *Sources, méthodes et démarches pluridisciplinaires pour l'histoire maritime* », université de Poitiers, 12 sept. 2008 (Péret, Sauzeau).
  - journée d'études : le Patrimoine culturel de l'Université, sa mise à disposition et sa valorisation : le fonds Valière. Université de Poitiers, MSHS, novembre 2010 (Belly).
  - *Le fait acadien en France*. Journée d'études internationale organisée par L'IEAQ avec le soutien des laboratoires MIMMOC et GERHICO, MSHS, 17 octobre 2008 (Magord).
- 2009 « *Canada, France, Espagne : quelle autonomie pour quelle minorité ?* », organisée par le laboratoire MIMMOC EA 3812 et l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises (IEAQ) avec la collaboration de L'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML) et de la Chaire de Recherche du Canada en mondialisation, Citoyenneté et Démocratie (CRCMCD), 6 et 7 octobre 2009, MSHS Poitiers (Diaz, Simon, Magord).
- 2010 (co-organisation), Le Patrimoine culturel de l'Université, sa mise à disposition et sa valorisation : le fonds Valière. Journée d'études organisée par le groupe de recherche MIMMOC (Mémoire, Identités, Marginalités dans le Monde Occidental Contemporain) avec le soutien de la MSHS et de l'UFR Lettres et Langues (N. Oulebsir)
- 2011 « *Patrimoine et culture au sein de l'espace acadien* », Partenariat leaq, Comité des Amitiés Acadiennes et Centre des archives de la Vienne, 26 mai (Magord, Sauzeau).
- 2012 « *Qu'est-ce qu'être un Indien d'Amérique hier, aujourd'hui* », journée d'études leaq, Mimmoc, Magord, co-organisée avec Michel Riaudel, Crla.
- Table ronde Lise Gauvin et Camille Deslauriers « *La fiction contemporaine au Québec* » (28 juin 2012) à la Médiathèque François-Mitterrand, A.-Y. Julien

## Vulgarisation scientifique

### André Magord

- 1992 Documentaire ethnographique (52 mn) sur les Franco-Terreneuviens pour la chaîne publique provinciale CBC Newfoundland « *It comes from the heart* » et une version en français pour la chaîne francophone publique nationale RDC, « *ça vient du tcheur* ».

- 1994 Exposition : Québec la Belle Amérique Faculté des Lettres et des Langues, Poitiers
- 1995 Semaine « *généalogie et francophonie. Québec, Acadie, Poitou* » du 3 au 8 décembre, Poitiers.
- 2004 (juin) organisation d'un symposium international d'artistes sur le thème du déplacement dans le contexte du 400<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Acadie.
- 2008 (octobre) organisation d'une journée « *Regards sur l'espace inuit : un peuple en questions* » dans le cadre de « *l'année polaire* » (conférences, expositions). Événement co-organisé par l'Institut d'Études Acadiennes et Québécoises, la MSHS de Poitiers et l'Espace Mendès-France, Poitiers.
- 2009 (octobre) organisation d'une exposition : le réchauffement climatique en Arctique : des paysages et des Hommes, bibliothèque universitaire, université de Poitiers.
- 2010 organisation d'une université d'été, « *Études francophones : littératures, cultures et civilisations françaises et francophones contemporaines* », 15 juin- 15 juillet, université de Poitiers.

### Anne-Yvonne Julien

- 2012 Rémi GUERTIN, « *Fragments réfléchis de villes* », exposition photographique sur la ville au Canada

## Bourses, prix

### PRIX

Johanna THOMAS, « *The influence of French on English in an anglophone community from Hull, Quebec : a study of the agentless passive.* » (Prix de l'AFEC 2003) Sous la direction de Jean-Louis Duchet.

Olivier PUAUD, « *La Compagnie de l'île Saint-Jean (1715-1724)* », Mémoire de Master 1, Poitiers, 117p. Sauzeau, Prix des Amitiés acadiennes 2006

### BOURSES

■ **Bourse de recherche en études canadiennes** attribuée par le Conseil International d'Études Canadiennes :

A. Maindron, D. Guillemet, S. Stonehouse, A. Magord, S. Oueslati, M. Marquillo, A. Le Moing